Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра иностранных языков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«А.1.ОД.1 Иностранный язык»

Уровень высшего образования

ПОДГОТОВКА КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ

Группа научных специальностей
2.1. Строительство и архитектура
(шифр и наименование группы научных специальностей)

Научная специальность
2.1.7. Технология и организация строительства
(шифр и наименование научной специальности образовательной программы)

Форма обучения
Очная

Год набора 2022

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра иностранных языков
наименование кафедры

протокол № 7 от "15" 02 2022 г.

Заведующий кафедрой
Кафедра иностранных языков Н.С. Сахарова
наименование кафедры подпись
расшифровка подписи

Исполнители:

доцент Г.В. Терехова
должность подпись расшифровка подписи

должность подпись расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель по научной специальности
2.1.7. Технология и организация строительства В.А. Гурьева
наименование личная подпись расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки
Н.Н. Бигалиева
личная подпись расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета/института
Т.В. Сапух
личная подпись расшифровка подписи

№ регистрации _____

© Фамилия И.О., 2022
© ОГУ, 2022

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель (цели) освоения дисциплины:

достижение практического владения государственным и иностранным языками на уровне, достаточном для участия в работе российских и международных исследовательских коллективов для решения научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки с использованием современных методов и технологий научной коммуникации.

Задачи:

углубление ранее приобретенных знаний и умений в языковых и речевых аспектах в рамках осуществления научной коммуникации на государственном и иностранном языках по направлению подготовки; формирование опыта осуществления коммуникации в устной и письменной формах для решения научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки; акцентуализация применения современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках по направлению подготовки.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам (модулям) Образовательного компонента «Дисциплины (модули)» образовательной программы.

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют.*

Постреквизиты дисциплины: *А.1.ОД.3 Технология и организация строительства, А.1.ОД.4 Профессиональная педагогика*.

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы ее освоения
Знать: - особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных коллективах; **Уметь:** - логически, аргументировано, последовательно и ясно строить устную и письменную речь на государственном и иностранном языках для обсуждения и решения научных и научно-образовательных задач; **Владеть:** - языковыми и речевыми средствами, достаточными для осуществления работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки.

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 академических часа).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	1 семестр	2 семестр	всего
Общая трудоёмкость	**108**	**108**	**216**
Контактная работа:	**37**	**39**	**76**
Практические занятия (ПЗ)	36	36	72
Консультации		2	2
Индивидуальная работа и инновационные формы учебных занятий	0,75	0,7	1,45
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)		0,3	0,3
Самостоятельная работа:	**71**	**69**	**140**
- выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ); *- - подготовка к практическим занятиям;*			
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)		**экзамен**	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.1	Управление качеством строительной продукции	36		12		24
1.2	Планирование в строительстве	36		12		24
1.3	Безопасность труда в строительстве	36		12		24
	Итого:	108		36		72

Разделы дисциплины, изучаемые во 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
2.1	Классификация строительных конструкций	36		12		24
2.2	Материалы, используемые для строительных конструкций	36		12		24
2.3	Особенности листовых конструкций	36		12		24
	Итого:	108		36		72
	Всего:	216		72		144

4.2 Содержание разделов дисциплины

Тема 1.1 Управление качеством строительной продукции

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме

Грамматические модели: видо-временные формы глагола в активном залоге.

Многозначность слов. Интернациональные слова и «Ложные друзья переводчика»

Понятие перевода. Эквивалент и аналог.

Переводческие трансформации: лексические

Переводческие трансформации: грамматические и стилистические

Тема 1.2 Планирование в строительстве

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме

Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе.

Грамматические модели: модальные глаголы

Грамматические модели: инфинитив

Грамматические модели: формы, функции инфинитива

Грамматические модели: сложное подлежащее

Тема 1.3 Безопасность труда в строительстве

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме

Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом

Статистические методы научных исследований (отечественный опыт).

Грамматические модели синтаксис простого и сложного предложения

Тема 2.1 Классификация строительных конструкций

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме

Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования.

Грамматические модели: фразовые глаголы

Грамматические модели: реферирование и аннотирование статей, грамматические особенности

Деловое письмо

Коммуникативная ситуация: «Установление научных контактов». Виды письма.

Коммуникативная ситуация: «Заявка на участие в конференции»

Коммуникативная ситуация: «Конференции, симпозиумы, круглые столы»

Тема 2.2 Материалы, используемые для строительных конструкций

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме

Особенности терминологии научной коммуникации. Научный стиль

Анализ переводческих трансформаций

Публичная речь

Речевой этикет

Переводческий этикет

Виды письменного перевода

Тема 2.3 Особенности листовых конструкций

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме

Особенности иноязычной устной речи.

Виды устного перевода: последовательный перевод

Виды устного перевода: синхронный перевод

Подготовка устной презентации доклада

Подготовка резюме

Подготовка портфолио по результатам личных научных исследований

4.3 Практические занятия

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-6	1.1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме теме «Управление качеством строительной продукции». Грамматические модели: видо-временные формы глагола в активном залоге.	12
7-12	1.2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Планирование в строительстве». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: модальные глаголы	12
13-18	1.3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Безопасность труда в строительстве». Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом	12
19-24	2.1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Классификация строительных конструкций». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Грамматические модели: фразовые глаголы	12
25-30	2.2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Материалы, используемые для строительных конструкций». Особенности терминологии научной коммуникации. Анализ переводческих трансформаций	12
31-36	2.3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Особенности листовых конструкций». Особенности иноязычной письменной речи. Подготовка портфолио по результатам личных научных исследований	12
		Итого:	72

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Английский для аспирантов : учебное пособие / Е.И. Белякова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2020. — 188 с. ISBN 978-5-9558-0306-7 (Вузовский учебник) ISBN 978-5-16-006665-3 (ИНФРА-М, print) ISBN 978-5-16-102693-9 (ИНФРА-М, online) режим доступа: https://znanium.com/catalog/product/1084886
2. Иноземцева, Н. В. English for post-graduate students: PhD exam [Электронный ресурс] : учебное пособие для обучающихся по образовательной программе высшего образования - программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре / Н. В. Иноземцева, О. М. Осиянова; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 21658 Кб). - Оренбург : ОГУ, 2018. - 107 с. - Загл. с тит. экрана. -Adobe Acrobat Reader 6.0 - ISBN 978-5-7410-2104-0.

5.2 Дополнительная литература

1. Белякова Е. И. Английский для аспирантов : учебное пособие [Электронный ресурс] / Белякова Е. И. - Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - Режим доступа: http://znanium.com/catalog/product=403683
2. Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие для аспирантов всех направлений / Т.С. Бочкарева [и др.]; М-во образования и науки РФ, Фед. Гос. Бюджет. Образоват. Учреждение Высш. Образования «Оренбург. Гос. Ун-т». – Электрон. Текстовые дан. (1 файл: 1.02 Мб). – Оренбург: ОГУ, 2017. – 107 с. – Загл. С тит. Экрана. – Adobe Acrobat Reader 6.0 – ISBN 978-5-7410-1995-4.
3. Кулешова, С. А. English for specific purposes [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / С.А. Кулешова, И.И. Прокошева; Оренбургский гос. ун-т. - Оренбург: ОГУ, 2011. – 131 с.

5.3 Периодические издания

Архитектура и строительство России : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2018.
Вестник Московского государственного строительного университета (МГСУ) : журнал. - М. : НИУ МГСУ, 2018.
Ландшафтный дизайн : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2018.
Промышленное и гражданское строительство : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2018.
Строительные материалы : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2018.
Строительные материалы, оборудование, технологии XXI века : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2018.
Технологии бетонов : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2018.
Технологии строительства : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2018.

5.4 Интернет-ресурсы

«Английский язык. Подготовка к кандидатскому экзамену.» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://www.openedu.ru / Разработчик курса: Санкт-Петербургский государственный университет, режим доступа: https://openedu.ru/course/spbu/ENGLNG/?session=spring_2021

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: https://get.adobe.com/ru/reader/.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: http://www.7-zip.org/.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: http://www.omegat.org/.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: http://www.laurenceanthony.net/software.html.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

- SCOPUS [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания Elsevier. – Режим доступа: https://www.scopus.com/, в локальной сети ОГУ.
- Web of Science [Электронный ресурс]: реферативная база данных / компания Clarivate Analytics. – Режим доступа : http://apps.webofknowledge.com/, в локальной сети ОГУ.
- ProQuest Dissertations & Theses A&I [Электронный ресурс] : база данных диссертаций. – Режим доступа : https://search.proquest.com/ , в локальной сети ОГУ.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключённой к сети "Интернет" с обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.